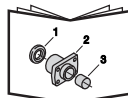

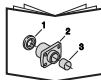


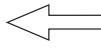


MB 316
VW LT35

56-235501
56-322001

- DE** Blattfederung
- DK** Bladfjedre
- FI** Lehtijousitus
- FR** Suspension à lames
- GB** Plate suspension
- NO** Bladfjæring
- SE** Bladfjädring



	Montageanleitung Monteringvejledning Asennusohje	Instructions de montage Mounting instruction	Monteringsanvisning Monteringsanvisning
	Ersatzteilliste Reservedelsliste Varaosaluettelo	Liste des pièces détachées Spare Parts List	Reservedelliste Reservdelslista
	Anleitungen des Herstellers Producentens anvisning Valmistajan ohjeet	Instructions du fabricant Manufacturer's instruction	Produsentens anvisning Tillverkarens anvisning
	Anweisungen des LKW-Herstellers Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet Instruction du constructeur	Vehicle manufacture instruction Lastebilprodusentens anvisning Lastvagnstillverkarens anvisning	
	Fahrtrichtung Kørselsretning Ajosuunta	Sens de conduite Direction of travel	Kjøreretning Färdriktning

Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.



Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.



Følg lastbilfabrikantens anvisninger



Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.



Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita



Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.



Se conformer également aux instructions du constructeur du camion



General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.



Follow the instructions of the vehicle manufacturer



Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene.

Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.



Følg lastebilprodusentens anvisninger



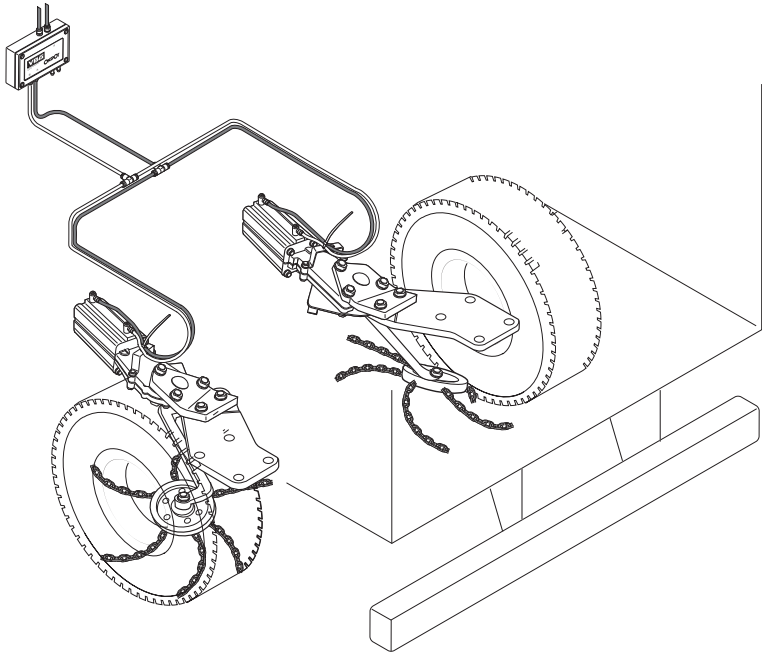
Allmänt

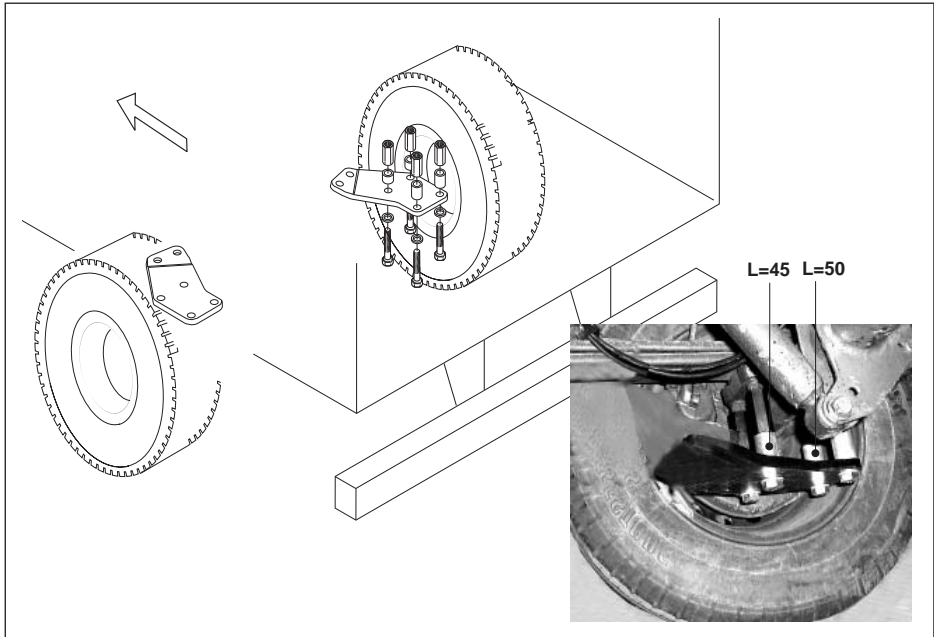
Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.

Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.



Följ lastvagnstillverkarens anvisningar





DE

Montage der Autobefestigung

- Die Spezialmuttern gemäß Zeichnung unter den Originalmuttern anbringen.
- Anzugsdrehmoment 200 Nm.
- Autobefestigung und Distanzrohr gemäß Zeichnung montieren.

Achtung! Distanzrohr L=45 wird vorn und L=50 hinten angebracht.

DK

Montering af konsol

- Monter specialmøtrikker under de originale møtrikker som vist på tegningen.
- Tilspændingsmoment 200 Nm.
- Monter konsol og afstandsør som vist på tegningen.

OBS! Afstandsør L=45 monteres fortil og L=50 monteres bagtil.

FI

Autokiinnikkeen asennus

- Asenna erikoisruuvit alkuperäisten muttereiden alle piirustuksen mukaisesti.
- Kiristysmomentti 200 Nm.
- Asenna autokiinnike ja väliputki piirustuksen mukaisesti.

HUOM! Väliputki L=45 asennetaan eteen ja L=50 asennetaan taakse.

FR

Montage fixation voiture

- Monter les écrous spéciaux sous les écrous originaux selon le dessin.
- Couple de serrage 200 Nm.
- Monter la fixation voiture et l'entretoise selon le dessin.

REMARQUE ! L'entretoise L=45 se monte à l'avant et l'entretoise L=50 se monte à l'arrière.

GB

Installation vehicle attachment

- Fit the special nuts under the original nuts as per drawing.
- Tightening torque 200 Nm.
- Fit the vehicle attachment and spacer tubes as per drawing.

NOTE! Spacer tube L=45 fitted at front and L=50 fitted at back.

NO

Montering bilfeste

- Monter spesialmutrene under originalmutrene som vist på tegningen.
- Tiltrekingsmoment: 200 Nm.
- Monter bilfeste og avstandsør som vist på tegningen.

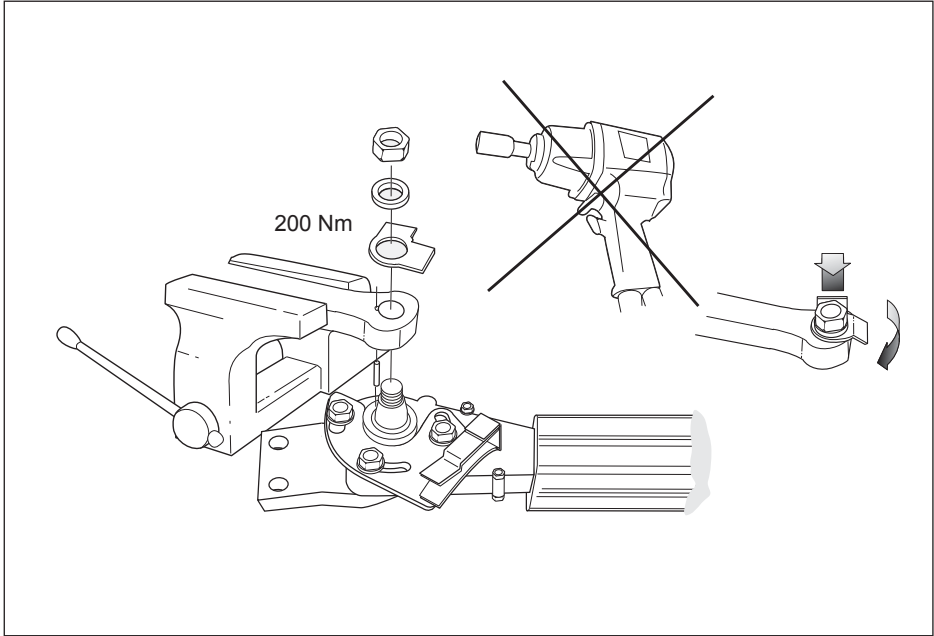
OBS! Avstandsør L=45 monteres foran og L=50 monteres bak.

SE

Montering bilfäste

- Montera specialmuttrarna under originalmuttrarna enligt ritning.
- Åtdragningsmoment 200 Nm.
- Montera bilfäste och distansrör enligt ritning.

OBS! Distansrör L=45 monteras fram och L=50 monteras bak.



DE

Montage des Arme

Arme gemäß Tabelle montieren.

Arm	Onspotaggregat	Fahrzeugseite
56-321501	56-319000	Links
56-321502	56-318900	Rechts

- Spannen Sie den Arm in eine Schraubzwinde.
- Wenn der Arm beim Anziehen zwischen den Backen der Schraubzwinde nicht festgespannt wird, besteht die Gefahr, dass die mechanischen Teile des Onspot-Aggregats beschädigt werden.
- Zuerst den Stift und dann die restlichen Teile gemäß Abb. montieren.
- Befestigung der Arme festschrauben.
- Anzugsdrehmoment 200 Nm. Muss trocken angezogen werden, ohne Schmiermittelzusatz. *Keine Druckschrauber verwenden.*
- Mutter durch Biegen des einen Ohrs über den geraden Teil des Arms und des anderen Ohrs zur Mutter hin sichern.

DK

Montering af arm

Monter armene som angivet i tabellen:

Arm	Onspot-aggregat	Køretøjside
56-321501	56-319000	Venstre
56-321502	56-318900	Højre

- Spænd armen fast i en skruestik.
- Hvis ikke armen spændes fast i skuestikken ved tilspænding, er der risiko for, at de mekaniske dele i Onspotaggregatet spændes i stykker.
- Monter først stiften og derpå de øvrige elementer som vist.
- Spænd armens fastgørelse til. Tilspændingsmoment 200 Nm. Skal tilspændes tørt uden brug af smøremiddel.
- *Der må ikke bruges luftnøgle.*
- Lås møtrikken ved at bukke det ene øre over armens lige del og det andet mod møtrikken.

FI

Varren asennus

Asenna osat taulukon mukaan:

Varsi	Onspot-laite	Ajoneuvon puoli
56-321501	56-319000	vasen
56-321502	56-318900	oikea

- Kiinnitä varsi ruuvipenkkiin.
- Jos vartta ei lukita ruuvipenkin leukojen väliin, saattavat Onspot-laitteen mekaaniset osat rikkoutua kiristettäessä.
- Asenna ensin tappi ja sen jälkeen muut osat kuvan mukaisesti.
- Kiristä varren kiinnitys. Kiristysmomentti 200 Nm. Kiristetään kuivana, ei voidella ennen asennusta. *Mutterinkiristintä ei saa käyttää.*
- Lukitse mutteri: taita toinen korvake varren suoran osan päälle ja toinen mutteria vasten.

FR

Montage du bras

Monter les bras comme indiqué dans le tableau :

Bras	Groupe Onspot	Côte du véhicule
56-321501	56-319000	Gauche
56-321502	56-318900	Droit

- Bloquer le bras dans un étau. Si le bras n'est pas correctement bloqué dans les mâchoires de l'étau lors du serrage, les parties mécaniques du groupe Onspot risquent d'être endommagées.

- Monter d'abord la goupille puis les autres éléments comme indiqué sur la figure.

- Serrer la fixation du bras.

Couple de serrage: 200 Nm.
Serrage à sec sans ajout d'agent de graissage.

Ne pas utiliser de serreuse.

- Serrer l'écrou en repliant une des oreilles sur la partie droite du bras et l'autre contre l'écrou.

GB

Mounting the arms

Mount the arms in accordance with the table:

Arm	Onspot unit	Vehicle side
56-321501	56-319000	Left
56-321502	56-318900	Right

- Tighten the arm using a vice.

If the arm is not locked between the jaws of the vice while tightening, there is a risk that the mechanical parts of the Onspot unit will be pulled to pieces.

- First mount the pin and then fit the remaining parts according to the figure.

- Tighten the arm's attachment bolt.

Tightening torque 200 Nm. Should be tightened dry without using lubricant.

A nut-runner must not be used.

- Lock the nut by folding over one of tabs over the straight part of the arm and the other against the nut.

NO

Montering arm

Monter armene ifølge tabell:

Arm	Onspotaggregat	Kjøretøyside
56-321501	56-319000	Venstre
56-321502	56-318900	Høyre

- Spenn fast armen i en skru-stikke.

Dersom armen ikke låses mellom bakkene på skrustikken når det trekkes til, risikerer du å dra Onspot-aggregatets mekaniske deler i stykker.

- Monter først pinnen og siden de øvrige delene ifølge figuren.

- Tiltrekkingsmoment 200 Nm. Skal trekkes til tørt uten bruk av smøremiddel.

Muttertrekker skal ikke brukes.

- Lås mutteren ved å bøye det ene øret på låseblikket over armens rette del og det andre mot mutteren.

SE

Montering Arm

Montera armarna enligt tabell:

Arm	Onspotaggregat	Fordonssida
56-321501	56-319000	Vänster
56-321502	56-318900	Höger

- Spänn fast armen i ett skruv-stycke.

Om armen inte låses mellan skruv-styckets backar vid åtdragning riskerar man att dra sönder Onspot-aggregatets mekaniska delar.

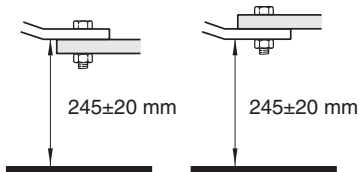
- Montera först pinnen och sedan övriga detaljer enligt figur.

- Drag åt armens infästning.

Åtdragningsmoment 200 Nm. Skall dras torrt utan tillsats av smörj-medel.

Mutterdragare får inte användas.

- Lås muttern genom att vika det ena örat över armens raka del och det andra mot muttern.



DE

Montage des Onspot-Aggregats

Das Onspot-Aggregat so über oder unter der Fahrzeughalterung montieren, daß das Maß 245 ± 20 mm erreicht wird. Anzugsdrehmoment 200 Nm.

Montage der Räder

Räder laut separater Montageanleitung 38-155900 auf dem Arm montieren.

Justierung des Onspot-Aggregats

- Onspot-Arm einige Male auf und ab bewegen. Überprüfen Sie, ob Arm und Kettenrad sich frei bewegen. Die Onspot-Anlage muß mindestens ca. 15 mm von den beweglichen Wagenteilen entfernt sein. Justierungen können durch Seitwärtsdrehen des ganzen Aggregats erfolgen.
- Der Abstand zwischen Ketten und Fahrbahn darf in Ruhestellung 20 mm nicht unterschreiten. Glieder dürfen bei Bedarf entfernt werden.

Montage des Ventilsatzes

Ventilsatz gemäß separater Montageanweisung 38-050700 montieren.

DK

Montering af Onspot-aggregat

Monter Onspot-aggregatet over eller under bilkonsollen, så afstanden bliver 245 ± 20 mm.

Tilspændingsmoment 200 Nm.

Montering af hjul

Ifølge separat monteringsanvisning 38-155900.

Justering af Onspot-aggregat

- Før Onspot-armen op og ned et par gange. Kontroller at arm og kædehjul går fri.
- Onspot-komponenterne må ikke komme tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm. Justering foretages ved at dreje hele aggregatet sideværts.
- I hvilestilling skal afstanden mellem kæderne og jorden være mindst 20 mm. Om nødvendigt kan man skære led af kæderne.

Montering af ventil sæt

Ifølge separat monteringsanvisning 38-050700.

FI

Onspot-laitteen asennus

Asenna Onspot-laite auto-kiinnikkeen ylä- tai alapuolelle niin, että mitta on 245 ± 20 mm.

Kiristysmomentti 200 Nm.

Pyörän asennus

Asenna pyörä varteen erillisen asennusohjeen 38-155900 mukaisesti.

Onspot-laitteen säätäminen

- Liikuta Onspot-varrta pari kertaa ylös ja alas. Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat vapaasti.
- Onspot-laite saa tulla enintään 15 mm päähän auton liikkuvista osista.
- Säädä kääntämällä koko laitetta sivusuunnassa.
- Kun laite on lepoasennossa, ketjujen etäisyyden maasta on oltava vähintään 20 mm. Ketjuja saa tarvittaessa lyhentää.

Venttiilisarja

Asenna sähkö- ja ilmasarja erillisen asennusohjeen 38-050700 mukaisesti.

FR**Montage du groupe Onspot**

Monter le groupe Onspot sur ou sous la fixation voiture de manière à obtenir une distance de 245 ± 20 mm.

Couple de serrage: 200 Nm.

Montage de la roue

Monter la roue sur le bras conformément aux instructions séparées 38-155900.

Réglage du groupe Onspot

• Déplacer le bras Onspot deux ou trois fois de bas en haut et vice versa. Contrôler que le bras et le pignon de chaîne ne rencontrent aucun obstacle.

• L'équipement Onspot ne doit pas approcher les éléments mobiles du véhicule d'environ 15 mm au plus. Régler en tournant tout le groupe latéralement.

• En position de repos, la distance entre les chaînes et le sol doit être d'au moins 20 mm. Si nécessaire, couper des maillons.

Montage du Jeu desoupapes

Monter le kit électrique et pneumatique conformément aux instructions séparées 38-050700.

SE**Montering Onspotaggregat**

Montera Onspotaggregatet över eller under bilfästet så att måttet 245±20 mm uppnås.

Åtdragningsmoment 200 Nm.

Montering hjul

Enligt separat monterings-anvisning 38-155900.

Injustering**Onspotaggregat**

• För Onspot-armen ett par gånger upp och ner. Kontrollera att arm och kedjehjul går fritt.

Onspotutrustningen får inte komma närmare fordonets rörliga delar än cirka 15 mm. Justera genom att vrida hela aggregatet i sidled.

• I viloläget skall avståndet mellan kedjor och mark skall vara minst 20 mm. Länk får vid behov kapas.

Montering ventilsets

Enligt separat monteringsanvisning 38-050700.

GB**Mounting the Onspot unit**

Mount the Onspot unit over or under the car attachment so that a clearing distance of 245 ± 20 mm is obtained.

Tightening torque 200 Nm

Mounting the wheel

According to separate mounting instructions 38-155900.

Adjusting the Onspot unit

• Move the Onspot arm up and down a few times. Check that the arm and chain wheel run freely.

The Onspot equipment must not come closer than approx. 15 mm to the vehicle's moving parts. Adjust by turning the entire unit sideways.

• In the home position the distance between the chains and the ground should be at least 20 mm. The link may be cut if necessary.

Mounting the Valve kit

According to the separate mounting instructions 38-050700.

NO**Montering av Onspot-aggregat**

Monter Onspot-aggregatet over eller under bilfestet slik at målet 245 ± 20 mm oppnås.

Tiltrekingsmoment 200 Nm.

Montering hjul

I henhold til separat monterings-anvisning 38-155900.

Justering av Onspot-aggregat

• Før Onspot-armen et par ganger opp og ned. Kontroller at arm og kjettinghjul går fritt.

Onspot-utrustningen må ikke komme nærmere kjøretøyets bevegelige deler enn ca. 15 mm. Juster ved å vri hele aggregatet i sideretningen.

• I hvilestillingen skal avstanden mellom kjettingene og bakken skal være minst 20 mm. Kjettingløkker kan fjernes om nødvendig.

Montering av ventilsett

I henhold til separat monterings-anvisning 38-050700.



Stoppvred

180°



DE

Für den Fall, dass der Onspot-Arm mit dem Abgasrohr zusammenprallt, muss der Stoppgriff ausgetauscht werden, damit der Arm in einer vorherigen Stellung gestoppt werden kann.

Anzugsdrehmoment 80 Nm.

Siehe Abb. 1.

Damit oben am Onspot-Zylinder Freiraum vorhanden ist, muss die Feder am Bremsensorventil um 180 Grad gedreht werden.

Siehe Abb. 2.

DK

Hvis Onspot-armen kolliderer med udstødningsrøret, skal stoppet udskiftes, så armen kan stoppes tidligere.

Tilspændingsmoment 80 Nm.

Se figur 1.

For at få frigang ved Onspot-cylindersens top skal fjederen ved ALB-ventilen drejes 180 grader.

Se figur 2.

FI

Mikäli Onspot-varsi osuu pakoputkeen, on rajoitin vaihdettava, jotta varsi voidaan työntää aiempaan asentoon.

Kiristysmomentti 80 Nm.

Katso kuva 1.

Jotta Onspot-sylinterin päälle jää tilaa, tulee jarruntunnistusventtiiliä kääntää 180 astetta.

Katso kuva 2.

FR

Au cas où le bras Onspot heurte le tuyau d'échappement, la manette d'arrêt doit être remplacée afin que le bras puisse s'arrêter avant.

Couple de serrage 80 Nm.

Voir la figure 1.

Pour obtenir un jeu au niveau du sommet du vérin, le ressort au niveau de la valve de détection du frein doit être tourné de 180 degrés.

Voir la figure 2.

GB

If the Onspot arm collides with the exhaust pipe the stop handle should be replaced so that the arm can be stopped in earlier position.

Tightening torque 80 Nm.

See figure 1.

To achieve clearance at the top of the Onspot cylinder the spring at the brake sensor valve should be turned 180 degrees.

See figure 2.

NO

Dersom Onspot-armen kolliderer med eksosrøret skal stopperen byttes ut slik at armen kan stoppes i en tidligere stilling.

Tiltrekkingsmoment: 80 Nm.

Se bilde 1.

For å oppnå frigang på toppen av Onspot-sylinderen skal fjæren ved bremsefølerventilen snus 180 grader.

Se bilde 2.

SE

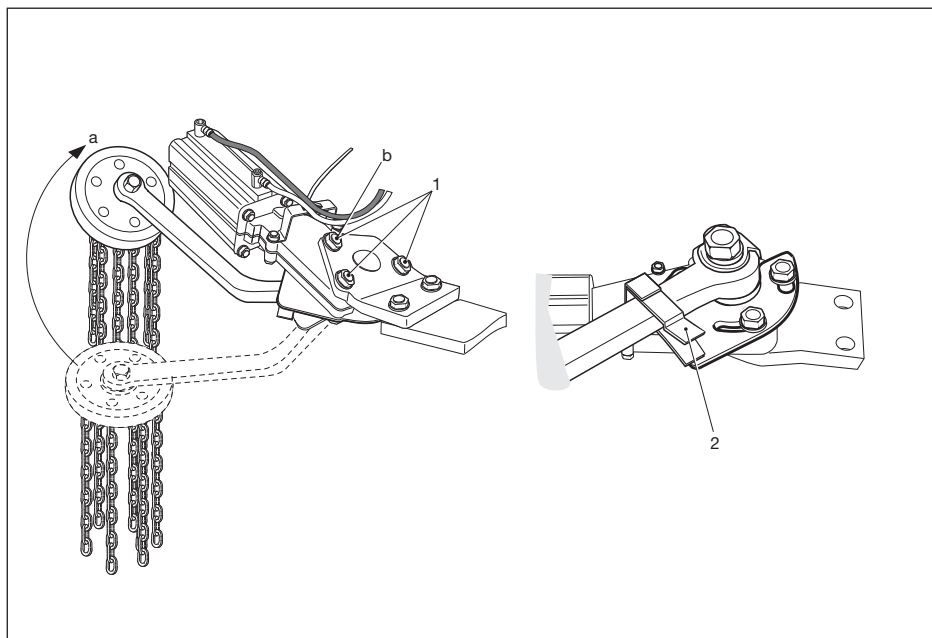
I det fall då Onspot armen kolliderar med avgasrøret skall stoppvredet bytas ut så att armen kan stoppas i ett tidigare läge.

Åtdragningsmoment 80 Nm.

Se bild 1.

För att få frigång vid Onspotcylinderns topp skall fjädern vid broms-avkänningsventilen vändas 180 grader.

Se bild 2.



DE

Arretiergriff einstellen

- Lösen Sie die Schrauben, die den Arretiergriff (1) halten.
- Den Arm in die Stopfeder eindrücken (2).
- Arme und Stopper in die Ruhelage des Armes drehen (a). Überprüfen, daß der Arm und das Kettenrad frei liegen und mindestens 15 mm von allen beweglichen Teilen des Fahrzeugs entfernt sind.
- Schrauben (1) festziehen, mit der Schraube Pos. b beginnen. Anzugsdrehmoment 80 Nm.

DK

Justering af anslag

- Løsn de bolte, der holder anslaget (1).
 - Drej armen ind i stopfjederen (2).
 - Drej armen og anslaget til armens hvilestilling (a). Kontroller at armen og kædehjulet går fri og ikke kommer tættere på bilens bevægelige dele end 15 mm.
 - Spænd boltene (1), begynd med boltene i pos. b.
- Tilspændingsmoment 80 Nm.

FI

Pysäytysvarren säätö

- Irrota pysäytysvarren (1) kiinnitysruuvit.
- Käännä varsi pysäytysjousen (2) sisälle.
- Käännä varsi ja pysäytysvarsi varren lepoasentoon (a). Tarkasta, että varsi ja ketjupyörä liikkuvat esteettä ja että ne tulevat korkeintaan 15 mm etäisyydelle auton liikkuvista osista.
- Kiristä ruuvit (1), aloita kohdassa b olevasta ruuvista. Kiristysmomentti on 80 Nm.

FR

Réglage de la poignée d'arrêt

- Desserrer les vis qui maintiennent la poignée d'arrêt (1).
- Tourner le bras dans le ressort d'arrêt (2).
- Tourner le bras et la manivelle d'arrêt jusqu'à la position de repos du bras (a). Contrôler que le bras et le pignon se déplacent librement et ne s'approchent pas à moins de 15 mm des éléments mobiles de la voiture.
- Serrer les vis (1) en commençant par la vis à la position b. Couple de serrage de 80 Nm.

GB

Adjustment of the stop handle

- Loosen the screws that are holding the stop handle (1).
- Rotate the arm into the stop spring (2).
- Rotate the arm and the stop handle to the arm's resting point (a). Check that the arm and the sprocket wheel are running freely and do not come any closer than 15 mm to any of the vehicle's moving parts.
- Tighten the screws (1), beginning with the screw in position b. The tightening torque is 80 Nm.

NO

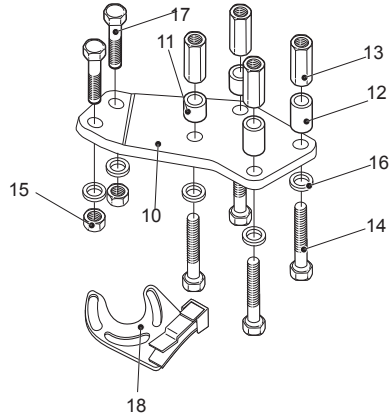
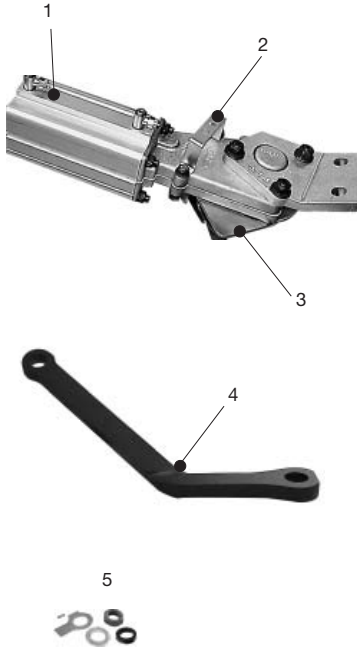
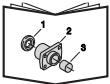
Justering stopphåndtak

- Løsne skruene som holder stopphåndtaket (1).
- Vri armen inn i stoppfjæren (2).
- Vri armen og stopphåndtaket til armens hvilestilling (a). Kontroller at armens og kjedehjul går fritt og ikke kommer de bevegelige delene på kjøretøyet nærmere enn 15 mm.
- Trekk til skruene (1), begynn med skruen ved posisjon b.
- Tildragningsmoment 80 Nm.

SE

Justering stoppvred

- Lossa skruvarna som håller stoppvredet (1).
 - Vrid in armen i stoppfjädern (2).
 - Vrid armen och stoppvredet till armens viloläge (a). Kontrollera att armen och kedjehjul går fritt och inte kommer närmare fordonets rörliga delar än 15 mm.
 - Drag åt skruvarna (1), börja med skruven vid position b.
- Åtdragningsmoment 80 Nm.



DE 56-235501 56-322001

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Det.nr	Bezeichnung	Anzahl
Onspotaggregat und Arm				Adapterplatten			
1	56-320501	Onspot-Aggregat links	1	10	56-235601	Adapterplatte links	1
	56-320502	Onspot-Aggregat rechts	1		56-235602	Adapterplatte rechts	1
2	56-320400	Schlauchhalter	2	11	56-105111	Distanzrohr L=45	4
3	56-320601	Stopper links, komplett	1	12	56-105112	Distanzrohr L=50	4
	56-320602	Stopper rechts, komplett	1	13	56-109808	Doppelmuttern	8
4	56-321011	Arm links inkl. Befestigungsteile (Stanznummer 56-321501)	1	14	35-032800	Schraube M16x80	8
	56-321012	Arm rechts inkl. Befestigungsteile (Stanznummer 56-321502)	1	15	36-013100	Mutter M16	4
5	56-320700	Befestigungsteile für Arm	2	16	37-000700	Scheibe 17x30x3	12
				17	35-032700	Schraube M16x60	4
				18	56-318806	Stoppgriff rechts	1

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

DK

56-235501 56-322001

Pos	Art..nr.	Betegnelse	Antal	Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal
Onspot-aggregat og arm				Bilkonsol			
1	56-320501	Onspot-aggregat venstre	1	10	56-235601	Bilkonsol venstre	1
	56-320502	Onspot-aggregat højre	1		56-235602	Bilkonsol højre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-105111	Afstandsplade L=45	4
3	56-320601	Anslag venstre, komplet	1	12	56-105112	Afstandsplade L=50	4
	56-320602	Anslag højre, komplet	1	13	56-109808	Dobbeltmøtrik	8
4	56-321011	Arm venstre inkl. ophængsdele	1	14	35-032800	Bolt M16x80	8
		(instanset nr 56-321501)	1	15	36-013100	Møtrik M16	4
	56-321012	Arm højre inkl. ophængsdele	1	16	37-000700	Skive 17x30x3	12
		(instanset nr 56-321502)	1	17	35-032700	Bolt M16x60	4
5	56-320700	Ophængsdele til arm	2	18	56-318806	Stop, højre	1

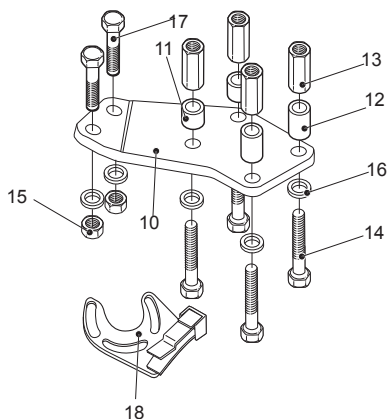
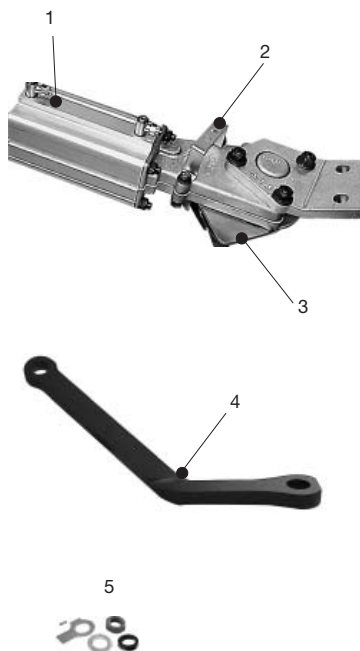
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

FI

56-235501 56-322001

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
Onspot-laite ja varsi				Autokiinnike			
1	56-320501	Vasen Onspot-laite	1	10	56-235601	Vasen autokiinnike	1
	56-320502	Oikea Onspot-laite	1		56-235602	Oikea autokiinnike	1
2	56-320400	Letkunpidin	2	11	56-105111	Välilevy L=45	4
3	56-320601	Vasen rajoitinasennelma	1	12	56-105112	Välilevy L=50	4
	56-320602	Oikea rajoitinasennelma	1	13	56-109808	Kaksomutteri	8
4	56-321011	Vasen varsi asennusosineen	1	14	35-032800	Ruuvi M16x80	8
		(meistetty nro 56-321501)	1	15	36-013100	Mutteri M16	4
	56-321012	Oikea varsi asennusosineen	1	16	37-000700	Aluslevy 17x30x3	12
		(meistetty nro 56-321502)	1	17	35-032700	Ruuvi M16x60	4
5	56-320700	Varren asennusosat	2	18	56-318806	Rajoitin oikea	1

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta.



FR 56-235501 56-322001

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
Groupe Onspot et bras				Fixation voiture			
1	56-320501	Groupe Onspot gauche	1	10	56-235601	Fixation voiture gauche	1
	56-320502	Groupe Onspot droit	1		56-235602	Fixation voiture droite	1
2	56-320400	Support de tuyaux	2	11	56-105111	Douille d'espacement L=45	4
3	56-320601	Manivelle d'arrêt gauche complète	1	12	56-105112	Douille d'espacement L=50	4
	56-320602	Manivelle d'arrêt droite complète	1	13	56-109808	Écrou double	8
4	56-321011	Bras gauche, éléments de fixation compris (No. 56-321501)	1	14	35-032800	Vis M16x80	8
	56-321012	Bras droit, éléments de fixation compris (No. 56-321502)	1	15	36-013100	Écrou M16	4
5	56-320700	Éléments de fixation du bras	2	16	37-000700	Rondelle 17x30x3	12
				17	35-032700	Vis M16x60	4
				18	56-318806	Manette d'arrêt droite	1

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.

GB 56-235501 56-322001

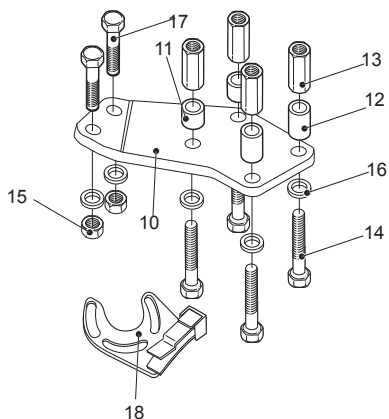
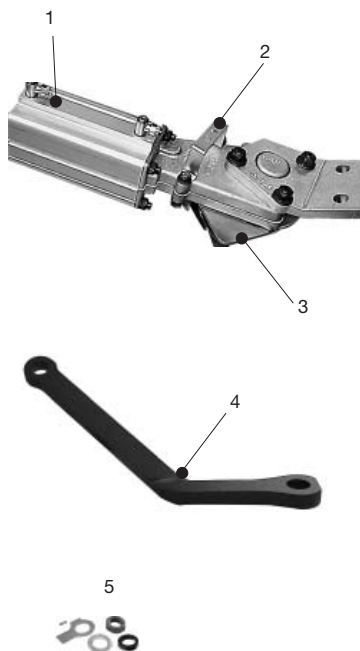
Pos	Part no.	Description	Qty	Pos	Part no.	Description	Qty
		Onspot-unit and arm				Vehicle bracket	
1	56-320501	Onspot unit left	1	10	56-235601	Vehicle bracket, left	1
	56-320502	Onspot unit right	1		56-235602	Vehicle bracket, right	1
2	56-320400	Hose holder	2	11	56-105111	Spacer L=45	4
3	56-320601	Stop knob left, complete	1	12	56-105112	Spacer L=50	4
	56-320602	Stop knob right, complete	1	13	56-109808	Double nut	8
4	56-321011	Arm left, incl. mounting (stamped no. 56-321501)	1	14	35-032800	Screw M16x80	8
	56-321012	Arm right, incl. mounting (stamped no. 56-321502)	1	15	36-013100	Nut M16	4
5	56-320700	Arm fasteners	2	16	37-000700	Washer 17x30x3	12
				17	35-032700	Screw M16x60	4
				18	56-318806	Stop handle, right	1

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

NO 56-235501 56-322001

Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
		Onspotaggregat og arm				Bilfeste	
1	56-320501	Onspot-aggregat venstre	1	10	56-235601	Bilfeste venstre	1
	56-320502	Onspot-aggregat høyre	1		56-235602	Bilfeste høyre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-105111	Avstandsplate L=45	4
3	56-320601	Stopperatt venstre, komplett	1	12	56-105112	Avstandsplate L=50	4
	56-320602	Stopperatt høyre, komplett	1	13	56-109808	Dobbeltmutter	8
4	56-321011	Arm venstre inkl. festedetaljer (identifikationsnr 56-321501)	1	14	35-032800	Skruer M16x80	8
	56-321012	Arm høyre inkl. festedetaljer (identifikationsnr 56-321502)	1	15	36-013100	Mutter M16	4
5	56-320700	Fstedetaljer for arm	2	16	37-000700	Skive 17x30x3	12
				17	35-032700	Skruer M16x60	4
				18	56-318806	Stopper høyre	1

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer



SE 56-235501 56-322001

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
Onspotaggregat och arm				Bilfäste			
1	56-320501	Onspotaggregat vänster	1	10	56-235601	Bilfäste vänster	1
	56-320502	Onspotaggregat höger	1		56-235602	Bilfäste höger	1
2	56-320400	Slanghållare	2	11	56-105111	Distansrör L=45	4
3	56-320601	Stoppvred vänster, komplett	1	12	56-105112	Distansrör L=50	4
	56-320602	Stoppvred höger, komplett	1	13	56-109808	Dubbelmutter	8
4	56-321011	Arm vänster inkl. fästdetaljer (instansat nr 56-321501)	1	14	35-032800	Skruv M16x80	8
	56-321012	Arm höger inkl. fästdetaljer (instansat nr 56-321502)	1	15	36-013100	Mutter M16	4
5	56-320700	Fästdetaljer för arm	2	16	37-000700	Bricka 17x30x3	12
				17	35-032700	Skruv M16x60	4
				18	56-318806	Stoppvred höger	1

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

AUSTRALIA

TRANSPEC LIMITED
P O Box 217 1 Cherry Lane
AU - 3028 P.O LAVERTON, VIC 3028
Tel +61 3 92 67 24 44
Fax +61 3 93 69 48 26

BELGIUM

VBG GROUP SALES BENELUX NV
Lochtemanweg 50
B-3580 BERINGEN
Tel +32 11 458 379
Fax +32 11 458 378

DENMARK

VBG GROUP SALES A/S
Industribuen 20-22
DK - 5592 EJBY
Tel +45 6446 1919
Fax +45 6446 1088

ESTONIA

GOKART AS
Peterburi tee 111
EE-11415 TALLINN
Tel +372 623 0622
Faks +372 623 0621

FINLAND

H KRAATZ OY
Ruukkimestarintie 9
FI - 02330 ESPOO
Tel +358 9 8093100
Fax +358 9 80931099

FRANCE

ONSPOT Sarl
14 Route de Sarrebruck
FR - 57645 MONTROY-FLANVILLE
Tel +33 3 8776 3080
Fax +33 3 8776 1944

GERMANY

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH
Oberschlesienstrasse 15
DE - 47807 KREFELD
Tel +49 2151 835 0
Fax +49 2151 835 200

GREAT BRITAIN

VBG GROUP SALES LIMITED
Unit 9 Willow Court
West Quay Road
Winwick Quay
Warrington
Cheshire WA2 8UF
Tel +44 1925 234111
Fax +44 1925 234222

ICELAND

OSAL OSKAR ANDERSSON
Tangarhofdi 4
IS - 110 REYKJAVIK
Tel +354 587 6619
Fax +354 187 7719

IRELAND

NEWBIDGE METAL PRODUCTS
Toughers Business Park
IE - NEWHALL, Naas, Co Kildare, Eire
Tel +353 45 431 502
Fax +353 45 433 747

ISRAEL

H KLEIN & SONS LTD
P O Box 1093
Industrial Area-North
IL - ASHDOD 77109
Tel +972 8856 4330
Fax +972 8856 4324

ITALY

MAGGI CANTENE S.P.A
Via Milano 2/4
I- 23854 Olginate
ITALY
Tel + 39 0341 60 52 35
Fax + 39 0341 60 53 52

JAPAN

SHINKO BOEKI CO LTD
Shibuya Central Bldg
3-14 Udagawa-cho, Shibuya-ku,
JP - TOKYO 150
Tel +81 3 33463 0941
Fax +81 3 33463 1707

NETHERLANDS

VBG GROUP SALES BENELUX NV
Alaertsiaan 12
NL-5801 DC Venray
Tel +31 478 514 143
Fax +31 478 515 790

NEW ZEALAND

TRANSPORT SPECIALTIES LTD
P O BOX 98-971
NZ - S.A.M.C., Wiri, AUCKLAND
Tel +64 9 980 7300
Fax +64 9 980 7306

NORWAY

VBG GROUP SALES AS
Postboks 94 Leirdal
NO - 1009 OSLO
Tel +47 23 14 16 60
Fax +47 23 14 16 61

POLAND

HYVA POLSKA Sp. z o.o.
ul. Myśliwska 68
PL - 30718 KRAKÓW
Tel +48 12 658 65 05
Fax +48 12 658 44 39

SOUTH AFRICA

TRANSPORT TECHNOLOGY
Greenside 2034
ZA - 1450 JOHANNESBURG
Tel +27 11 7810491
Fax +27 11 7894441

SWEDEN

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB
Box 1216
SE - 462 28 VÄNERSBORG
Tel +46 521 277700
Fax +46 521 277795

SWITZERLAND

AGL für LASTWAGENZUBEHÖRE
Postfach
CH - 6048 HORW
Tel +41 41 340 25 25
Fax +41 41 340 31 79

SWITZERLAND

AMBOFIX METALLBAU
U. Ambühl
Am Schachenrain 36
CH - 4562 BIBERIST
Tel +41 32 6 72 36 83
Fax +41 32 67 22 267

TANZANIA

SUPERDOLL TRAILERS MANUFACTURE CO. LTD
P.O Box 16541
TZ - DAR ES SALAAM
Tel +255 22 2860930
Fax +255 22 2865412

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB

Herman Kreftings gata 4
Box 1216
SE-462 28 VÄNERSBORG
Tel +46 521 27 77 00
E-mail info@vbg.se
www.vbg.se